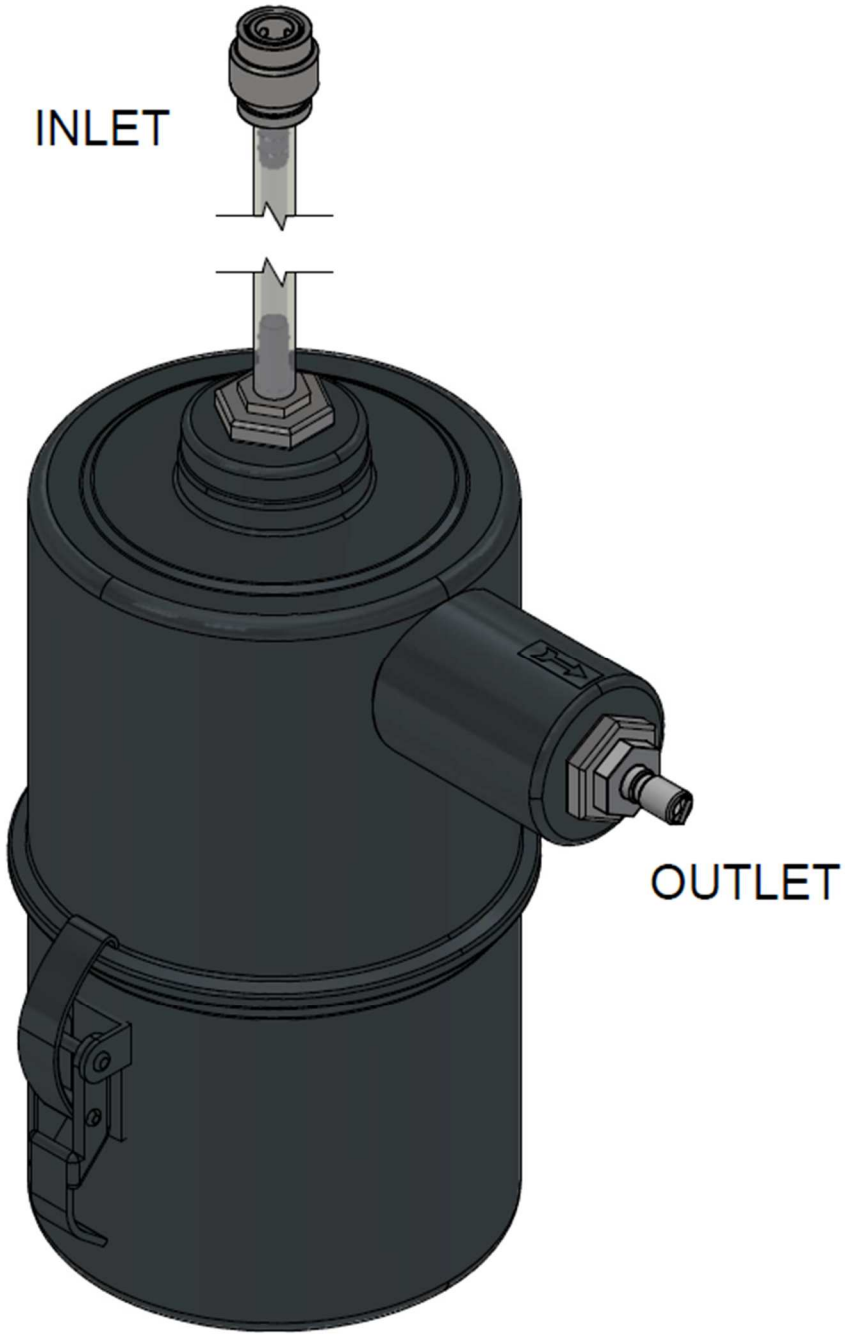


FILTRO A BAGNO D’OLIO ULTRAFILLER

I.L. Industria di Leivi S.R.L.
www.il-tec.com/
Via Gazzo, 1
16040 Leivi (GE)

Rev.0.0 - 11/2026


1


2


3


4

MANUALE UTENTE

1. Norme generali di sicurezza
2. Contenuto dell'imballo
3. Disimballaggio
4. Descrizione del prodotto
5. Caratteristiche tecniche
6. Messa in funzione
7. Manutenzione
8. Risoluzione problemi
9. Ricambi
10. Smaltimento
11. Garanzia

1. Norme generali di sicurezza

Leggere tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza prima dell'uso. Conservare il manuale per eventuali consultazioni future.
Tutte le immagini sono inserite a scopo illustrativo. I prodotti possono subire modifiche in corso d'opera.
Il presente manuale d'uso costituisce parte integrante dell'apparecchio e deve essere letto attentamente prima del suo utilizzo poiché fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza dell'installazione, dell'uso e della manutenzione. Conservare quindi con cura.
La mancata osservanza delle istruzioni di seguito riportate costituisce condizione di pericolo e pone a rischio l'incolumità del personale ed il corretto funzionamento della macchina. Prima di usare la apparecchio, leggere attentamente le norme generali di sicurezza di seguito riportate.
• Dopo aver rimosso l'imballaggio, verificare che i prodotti siano integri e che la fornitura corrisponda alle specifiche dell'ordine. In caso di dubbio non utilizzarle e rivolgersi presso un Centro Assistenza Autorizzato. Non lasciare gli eventuali elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, cartone, ecc.) alla portata di bambini o disabili in quanto potenziali fonti di pericolo. Il concetto di sicurezza dell'apparecchio è valido solo in condizioni perfette.
• Questo apparecchio non è stato progettato per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, fisiologiche o intellettuali ridotte, oppure che non abbiano esperienza e/o capacità, a meno che non siano sotto il controllo di una persona responsabile della sicurezza o che fornisca loro le istruzioni su come utilizzare l'apparecchio. Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.
• Per garantire una ventilazione sufficiente, lasciare intorno al dispositivo almeno 12 cm di spazio libero. Posizionare il dispositivo su una superficie asciutta e stabile. Non esporre il dispositivo alla luce diretta del sole, vento, pioggia e spruzzi d'acqua.
• Accertarsi che l'apparecchio sia scollegato di qualsiasi alimentazione prima di pulire il dispositivo. Non utilizzare spugnette in metallo o prodotti abrasivi per pulire il dispositivo. Pulirlo solo con un panno leggermente umido. Non immergere mai il dispositivo in acqua o in altri liquidi. Non utilizzare saponi e/o prodotti schiumogeni.
• Non manomettere l'apparecchio né aprire l'involucro dell'apparecchio per cercare di ripararlo da soli. É assolutamente vietato apportare modifiche a qualsiasi componente del prodotto o sostituirne con ricambi non originale. In questo caso si rischia di compromettere la sicurezza dell'apparecchio e la garanzia non è più valida.
• Non ostruire il dispositivo con oggetti quando è in funzione. Durante il funzionamento dell'apparecchio tenere le mani lontane dalle parti in movimento.
• Il dispositivo è per un uso domestico e in ambienti simili (ambienti di lavoro, hotel, motel e strutture simili). Il dispositivo non è per uso industriale.
• Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato. Affidare al servizio di assistenza clienti la riparazione o la sostituzione dei dispositivi danneggiati o che non funzionano correttamente.
• Non abbandonare mai la macchina accesa.
• Utilizzare l'apparecchio in ambienti con temperatura compresa tra 10°C e 35°C e una umidità inferiore al 60%.
• Durante la fase di regolazione e di funzionamento è obbligatorio l'uso di guanti protettivi secondo la norma EN 388:2016 (2121X)
ATTENZIONE Usi del prodotto non conformi a quanto descritto in questo documento sono da considerarsi impropri e quindi dichiarati non sicuri. Possono provocare danni all'attrezzatura e lesioni personali anche gravi. Ogni altro utilizzo che non sia quello per cui il prodotto è stato progettato e descritto in questo documento si considera non conforme; pertanto, il fabbricante ne declina ogni responsabilità.
ATTENZIONE ILTEC by I.L. INDUSTRIA di LEIVI Srl non si ritiene responsabile in caso di danneggiamento della macchina e/o infortunio di personale dovuti alla non osservanza delle prescrizioni di sicurezza indicate nel presente manuale.
NOTA I prodotti Industria di Leivi non sono progettati per funzionare in ambienti con pericolo di esplosioni e ad alto rischio di incendi. In caso di guasti o non corretto funzionamento, non devono essere utilizzati fino a quando il Servizio Assistenza Tecnica non abbia ultimato l'intervento di riparazione

2. Contenuto dell'imballo

L'apparecchio viene consegnato in una scatola al cui interno sono contenuti:
1. Kit filtro a bagno d'olio

3. Disimballaggio

1. Estrarre l'apparecchio dalla scatola.
2. Togliere tutte le parti dalla confezione.
3. Controllare che l'imballo contenga tutti gli elementi sopra elencati.

ATTENZIONE. Non lasciare che i bambini giochino con i sacchetti di plastica. Rischiano di soffocarsi!
ATTENZIONE. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare che ci siano tutte le parti elencate e che non ci siano segni visibili di danno.

4. Descrizione del prodotto

Il filtro a bagno d'olio è stato progettato per proteggere l'UltraFiller quando viene utilizzata per imbottigliare liquori, super alcolici, sciroppi o altri prodotti zuccherini, nonché prodotti caldi come i succhi, per preservare la vita della pompa del vuoto che si guasterà senza di esso nel tempo.
NOTA Questo articolo non viene fornito con l'Ultrafiller ma deve essere acquistato separatamente.
Il filtro a bagno d'olio è composto dai seguenti parti principali:
1. Filtro
2. Tubo di ingresso
3. Portagomma uscita

5. Caratteristiche tecniche

MODELLO	Filtro a bagno d'olio
Alimentazione:	Nessuna
Dimensioni:	160x250x630mm
Peso:	2 kg

6. Messa in funzione

1. Posizionare il filtro in posizione verticale su una superficie piana, lontana da fonti di calore. (***Fig. 1***)
2. Aggiungere olio minerale per uso alimentare fino al livello indicato nella coppa. Si consigliano olii di media densità.
3. Sganciare lo sgancio rapido dal serbatoio e assemblare il tubo con lo sgancio rapido (connettore IN) al serbatoio **(Fig. 2)**
4. Assemblare il tubo con lo sgancio rapido scollegato dal serbatoio al connettore OUT **(Fig. 3)**

ATTENZIONE Questo filtro deve essere installato tra la pompa del vuoto e il serbatoio di recupero

NOTA. Il Kit include tubi e portagomma già assemblati. Il filtro deve essere sempre montato in posizione verticale. Il connettore OUT deve essere collegato al tubo proveniente dal motore, mentre il connettore IN deve essere montato con il tubo e lo sgancio rapido in dotazione al serbatoio.

7. Manutenzione

Prima di eseguire qualunque intervento accertarsi che sia scollegato.

Questi tipi di filtri sono particolarmente adatti per impieghi prolungati in zone particolarmente polverose. Assicurano un ottimo grado di filtraggio ed una lunga durata. Se l'olio viene regolarmente cambiato necessitano di una minima manutenzione.

Si deve sempre tenere l'olio al livello indicato nella coppa e non oltre, avendo cura di liberare questa dalle impurità che si accumulano durante la lavorazione. Per funzionamenti in ambienti particolarmente polverosi è opportuno smontare le parti inferiori del filtro e lavarle giornalmente.

8. Risoluzione problemi

L'ARIA NON VIENE FILTRATA

1. Controllare il livello d'olio dentro del filtro
2. Controllare che ci sia una pressione di vuoto tra 0.5-0.8 bar
3. Controllare che i tubi di connessione siano inseriti bene.

9. Ricambi

Per il corretto funzionamento della riempitrice si consiglia di utilizzare esclusivamente ricambi originali.
Su richiesta possono essere forniti:

1. Tubi

10. Smaltimento

Questo prodotto è composto esclusivamente da elementi metallici e plastici, e non contiene componenti elettriche o elettroniche. Ai fini dello smaltimento, il dispositivo deve essere disassemblato e conferito presso i centri di raccolta locali in conformità alle normative vigenti per il riciclo dei metalli e delle materie plastiche.

11. Garanzia

Il beccuccio azoto Industria di Leivi è coperto da garanzia dalla data di acquisto per un periodo di 24 mesi per i clienti privati e di 12 mesi per le aziende e i professionisti, salvo diversi accordi scritti.
La garanzia copre tutti i difetti di materiali e di fabbricazione e prevede la sostituzione di parti di ricambio o la riparazione dei pezzi difettosi esclusivamente presso il rivenditore. In caso di reso per riparazione in garanzia, **il cliente è obbligato a spedire al rivenditore sempre il beccuccio azoto completo. Non verranno accettate riparazioni in garanzia su singoli componenti guasti.**
Il materiale in riparazione dovrà essere inviato in PORTO FRANCO.
A riparazione avvenuta, il dispositivo sarà inviato in PORTO ASSEGNATO al Cliente.
La garanzia non prevede l'intervento di nostri tecnici sul luogo di impiego dell'apparecchio, né il loro smontaggio.
Sull'apparecchio sono presenti degli adesivi di garanzia che se rimossi potrebbero compromettere la sua garanzia.
Sono esclusi dalla garanzia:

- Guasti causati da utilizzo o montaggio non corretti;
- Guasti causati da agenti esterni;
- Guasti causati da incuria o scarsa manutenzione.

LA GARANZIA DECADE:

- in caso di morosità o altre inadempienze contrattuali;
- qualora fossero fatte, senza nostro consenso, riparazioni o modifiche ai nostri apparecchi;
- qualora il danno venisse causato da un utilizzo scorretto, così come da cattivo trattamento quali colpi, cadute ed altre cause non attribuibili a condizioni normali di funzionamento;
- qualora il dispositivo risultasse smontato, manomesso o riparato da personale non autorizzato;
- nel caso in cui gli apparecchi venissero impiegati per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale.

Le riparazioni effettuate in garanzia non interrompono la durata della stessa.
Per ogni controversia il Foro Competente è quello di Genova.

USER MANUAL

1. General safety instructions
2. Package contents
3. Unpacking
4. Product description
5. Technical specifications
6. Commissioning
7. Maintenance
8. Troubleshooting
9. Spare parts
10. Disposal
11. Warranty

1. General safety instructions

Read all instructions and safety warnings before use. Keep the manual for future reference.
All images are for illustrative purposes only. Products may be subject to changes during production.
This user manual is an integral part of the appliance and must be read carefully before use, as it provides important information on safe installation, use and maintenance. Keep it in a safe place.
Failure to follow the instructions below creates a hazardous situation and jeopardises personnel safety and the correct operation of the machine.
Before using the appliance, carefully read the general safety instructions below.
• After removing the packaging, check that the products are undamaged and that the delivery matches the order specifications. If in doubt, do not use them and contact an Authorised Service Centre. Do not leave any packaging materials (plastic bags, cardboard, etc.) within reach of children or persons with disabilities, as they are potential sources of danger. The appliance is safe only when it is in perfect condition.
• This appliance has not been designed for use by persons (including children) with reduced physical, physiological or intellectual capabilities, or who lack experience and/or ability, unless they are supervised by a person responsible for their safety or given instructions on how to use the appliance. Supervise children to ensure that they do not play with the appliance.
• To ensure sufficient ventilation, leave at least 12 cm of free space around the device. Place the device on a dry, stable surface. Do not expose the device to direct sunlight, wind, rain or splashes of water.
• Make sure that the appliance is disconnected from all power supplies before cleaning the device. Do not use metal scouring pads or abrasive products to clean the device. Clean it only with a slightly damp cloth. Never immerse the device in water or other liquids. Do not use soaps and/or foaming products.
• Do not tamper with the appliance or open its casing to attempt repairs yourself. It is strictly forbidden to modify any component of the product or replace components with non-original spare parts. Doing so may compromise the safety of the appliance and invalidate the warranty.
• Do not obstruct the device with objects while it is operating. Keep hands away from moving parts while the appliance is operating.
• The device is intended for domestic use and similar environments (workplaces, hotels, motels and similar facilities). The device is not intended for industrial use.
• Do not use the appliance if it is damaged. Have customer service repair or replace devices that are damaged or not working correctly.
• Never leave the machine unattended while it is switched on.
• Use the appliance in environments with a temperature between 10°C and 35°C and humidity below 60%.
• During adjustment and operation, protective gloves complying with EN 388:2016 (2121X) must be worn.
WARNING Any use of the product that does not comply with the description in this document is considered improper and therefore unsafe. It may cause damage to the equipment and even serious personal injury. Any use other than that for which the product was designed and which is described in this document is considered non-compliant; the manufacturer therefore accepts no liability.
WARNING ILTEC by I.L. INDUSTRIA di LEIVI Srl accepts no liability for damage to the machine and/or injury to personnel resulting from failure to comply with the safety requirements stated in this manual.
NOTE Industria di Leivi products are not designed to operate in environments with an explosion hazard or a high risk of fire. In the event of faults or incorrect operation, they must not be used until the Technical Assistance Service has completed the repair.

2. Package contents

The appliance is delivered in a box containing:
1. Oil bath filter kit

3. Unpacking

1. Remove the appliance from the box.
2. Remove all parts from the packaging.
3. Check that the packaging contains all the items listed above.

WARNING. Do not allow children to play with plastic bags. Risk of suffocation!
WARNING. Before commissioning the appliance, check that all the listed parts are present and that there are no visible signs of damage.

4. Product description

The oil bath filter has been designed to protect the UltraFiller when it is used to bottle liqueurs, spirits, syrups or other sugary products, as well as hot products such as juices, in order to preserve the service life of the vacuum pump, which will otherwise fail over time.
NOTE This item is not supplied with the Ultrafiller and must be purchased separately.
The oil bath filter consists of the following main parts:
1. Filter
2. Inlet hose
3. Outlet hose barb

5. Technical specifications

MODEL	Oil bath filter
Power supply:	None
Dimensions:	160x250x630mm
Weight:	2 kg

6. Commissioning

1. Place the filter upright on a flat surface, away from heat sources. ***(Fig. 1)***
2. Add food-grade mineral oil up to the level marked in the bowl. Medium-density oils are recommended.
3. Disconnect the quick-release coupling from the tank and connect the hose with the quick-release coupling (IN connector) to the tank **(Fig. 2)**
4. Connect the hose with the quick-release coupling disconnected from the tank to the OUT connector **(Fig. 3)**

WARNING This filter must be installed between the vacuum pump and the recovery tank

NOTE. The kit includes pre-assembled hoses and hose barbs. The filter must always be installed upright. The OUT connector must be connected to the hose coming from the motor, while the IN connector must be fitted to the tank using the supplied hose and quick-release coupling.

7. Maintenance

Before carrying out any work, make sure that it is disconnected.

These types of filters are particularly suitable for prolonged use in very dusty areas. They provide an excellent degree of filtration and a long service life. If the oil is changed regularly, they require minimal maintenance.

Always keep the oil at the level marked in the bowl and no higher, taking care to remove any impurities that accumulate in the bowl during operation. When operating in particularly dusty environments, it is advisable to dismantle the lower parts of the filter and wash them daily.

8. Troubleshooting

THE AIR IS NOT FILTERED

1. Check the oil level inside the filter
2. Check that the vacuum pressure is between 0.5 and 0.8 bar
3. Check that the connecting hoses are properly inserted.

9. Spare parts

For correct operation of the filling machine, we recommend using only original spare parts.
The following can be supplied on request:

1. Hoses

10. Disposal

This product consists exclusively of metal and plastic parts and contains no electrical or electronic components. For disposal, the device must be dismantled and taken to local collection centres in accordance with the regulations in force for recycling metals and plastics.

11. Warranty

The Industria di Leivi nitrogen nozzle is covered by a warranty from the date of purchase for a period of 24 months for private customers and 12 months for companies and professionals, unless otherwise agreed in writing.
The warranty covers all defects in materials and workmanship and provides for the replacement of spare parts or repair of defective parts exclusively at the dealer's premises. When returning the product for repair under warranty, **the customer must always send the complete nitrogen nozzle to the dealer. Warranty repairs on individual faulty components will not be accepted.**
Items sent for repair must be shipped FREIGHT PREPAID. Once repaired, the device will be sent to the Customer FREIGHT COLLECT.
The warranty does not include visits by our technicians to the place where the appliance is used, nor the dismantling of appliances.
The appliance bears warranty stickers which, if removed, could compromise its warranty.
The warranty excludes:

- Faults caused by incorrect use or assembly;
- Faults caused by external agents;
- Faults caused by neglect or poor maintenance.

THE WARRANTY BECOMES VOID:

- in the event of overdue payments or other breaches of contract;
- if repairs or modifications are made to our appliances without our consent;
- if damage is caused by incorrect use or mishandling, such as impacts, falls and other causes not attributable to normal operating conditions;
- if the device has been dismantled, tampered with or repaired by unauthorised personnel;
- if the appliances are used for purposes other than those indicated in this manual.

Repairs carried out under warranty do not interrupt the warranty period.
The courts of Genoa shall have jurisdiction over any dispute.

MANUAL DEL USUARIO

1. Normas generales de seguridad
2. Contenido del embalaje
3. Desembalaje
4. Descripción del producto
5. Características técnicas
6. Puesta en funcionamiento
7. Mantenimiento
8. Resolución de problemas
9. Repuestos
10. Eliminación
11. Garantía

1. Normas generales de seguridad

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad antes del uso. Conserve el manual para futuras consultas.
Todas las imágenes se incluyen con fines ilustrativos. Los productos pueden sufrir modificaciones durante la producción.
Este manual de uso forma parte integrante del aparato y debe leerse atentamente antes de utilizarlo, ya que proporciona indicaciones importantes sobre la seguridad de la instalación, el uso y el mantenimiento. Por lo tanto, consérvelo cuidadosamente.
El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación constituye una situación de peligro y pone en riesgo la integridad del personal y el correcto funcionamiento de la máquina.
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente las normas generales de seguridad que se indican a continuación.
• Una vez retirado el embalaje, compruebe que los productos estén intactos y que el suministro se corresponda con las especificaciones del pedido. En caso de duda, no los utilice y diríjase a un Centro de Asistencia Autorizado. No deje los posibles elementos del embalaje (bolsas de plástico, cartón, etc.) al alcance de niños o personas con discapacidad, ya que constituyen posibles fuentes de peligro. La seguridad del aparato solo está garantizada si se encuentra en perfectas condiciones.
• Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, fisiológicas o intelectuales reducidas, o que carezcan de experiencia y/o capacidad, a menos que estén bajo la supervisión de una persona responsable de la seguridad o que esta les proporcione instrucciones sobre cómo utilizar el aparato. Vigile a los niños para que no jueguen con el aparato.
• Para garantizar una ventilación suficiente, deje al menos 12 cm de espacio libre alrededor del dispositivo. Coloque el dispositivo sobre una superficie seca y estable. No exponga el dispositivo a la luz solar directa, al viento, a la lluvia ni a salpicaduras de agua.
• Asegúrese de que el aparato esté desconectado de cualquier fuente de alimentación antes de limpiar el dispositivo. No utilice estropajos metálicos ni productos abrasivos para limpiar el dispositivo. Límpielo únicamente con un paño ligeramente húmedo. No sumerja nunca el dispositivo en agua ni en otros líquidos. No utilice jabones ni productos espumantes.
• No manipule indebidamente el aparato ni abra su carcasa para intentar repararlo por su cuenta. Está terminantemente prohibido modificar cualquier componente del producto o sustituirlo por repuestos no originales. Esto puede comprometer la seguridad del aparato y anular la garantía.
• No obstruya el dispositivo con objetos cuando esté en funcionamiento. Durante el funcionamiento del aparato, mantenga las manos alejadas de las piezas móviles.
• El dispositivo está destinado al uso doméstico y en entornos similares (lugares de trabajo, hoteles, moteles y establecimientos similares). El dispositivo no está destinado al uso industrial.
• No utilice el aparato si está dañado. Encargue al servicio de atención al cliente la reparación o sustitución de los dispositivos dañados o que no funcionen correctamente.
• No deje nunca la máquina encendida sin vigilancia.
• Utilice el aparato en entornos con una temperatura comprendida entre 10°C y 35°C y una humedad inferior al 60%.
• Durante las fases de ajuste y funcionamiento, es obligatorio utilizar guantes de protección conformes con la norma EN 388:2016 (2121X).
ATENCIÓN Los usos del producto que no se ajusten a lo descrito en este documento se consideran indebidos y, por tanto, no seguros. Pueden provocar daños en el equipo y lesiones personales, incluso graves. Cualquier uso distinto de aquel para el que el producto ha sido diseñado y que se describe en este documento se considera no conforme; por consiguiente, el fabricante declina toda responsabilidad.
ATENCIÓN ILTEC by I.L. INDUSTRIA di LEIVI Srl no se hace responsable de los daños a la máquina y/o lesiones al personal debidos al incumplimiento de las prescripciones de seguridad indicadas en este manual.
NOTA Los productos Industria di Leivi no están diseñados para funcionar en entornos con peligro de explosión y alto riesgo de incendio. En caso de avería o funcionamiento incorrecto, no deben utilizarse hasta que el Servicio de Asistencia Técnica haya completado la reparación.

2. Contenido del embalaje

El aparato se entrega en una caja que contiene:
1. Kit de filtro de baño de aceite

3. Desembalaje

1. Extraiga el aparato de la caja.
2. Retire todas las piezas del embalaje.
3. Compruebe que el embalaje contenga todos los elementos enumerados anteriormente.

ATENCIÓN. No deje que los niños jueguen con las bolsas de plástico. ¡Corren el riesgo de asfixiarse!
ATENCIÓN. Antes de poner en funcionamiento el aparato, compruebe que estén presentes todas las piezas enumeradas y que no haya signos visibles de daños.

4. Descripción del producto

El filtro de baño de aceite se ha diseñado para proteger la UltraFiller cuando se utiliza para embotellar licores, bebidas de alta graduación, jarabes u otros productos azucarados, así como productos calientes, como los zumos, con el fin de preservar la vida útil de la bomba de vacío, que, sin él, se averiará con el tiempo.
NOTA Este artículo no se suministra con la Ultrafiller, sino que debe adquirirse por separado.

El filtro de baño de aceite está compuesto por las siguientes piezas principales:
1. Filtro
2. Tubo de entrada
3. Racor portatubo de salida

5. Características técnicas

MODELO	Filtro de baño de aceite
Alimentación:	Ninguna
Dimensiones:	160x250x630mm
Peso:	2 kg

6. Puesta en funcionamiento

1. Coloque el filtro en posición vertical sobre una superficie plana, alejado de fuentes de calor. ***(Fig. 1)***
2. Añada aceite mineral de uso alimentario hasta el nivel indicado en la copa. Se recomiendan aceites de densidad media.
3. Desconecte el acoplamiento rápido del depósito y conecte al depósito el tubo con el acoplamiento rápido (conector IN) **(Fig. 2)**
4. Conecte al conector OUT el tubo con el acoplamiento rápido desconectado del depósito **(Fig. 3)**

ATENCIÓN Este filtro debe instalarse entre la bomba de vacío y el depósito de recuperación
NOTA. El kit incluye tubos y racores portatubo ya montados. El filtro debe instalarse siempre en posición vertical. El conector OUT debe conectarse al tubo procedente del motor, mientras que el conector IN debe montarse en el depósito con el tubo y el acoplamiento rápido suministrados.

7. Mantenimiento

Antes de realizar cualquier intervención, asegúrese de que esté desconectado.

Estos tipos de filtros son especialmente adecuados para un uso prolongado en zonas muy polvorientas. Garantizan un excelente grado de filtración y una larga vida útil. Si el aceite se cambia con regularidad, requieren un mantenimiento mínimo.

Mantenga siempre el aceite en el nivel indicado en la copa, sin superarlo, procurando eliminar de esta las impurezas que se acumulan durante el trabajo. Para el funcionamiento en entornos especialmente polvorientos, es conveniente desmontar las partes inferiores del filtro y lavarlas diariamente.

8. Resolución de problemas

EL AIRE NO SE FILTRA
1. Compruebe el nivel de aceite dentro del filtro
2. Compruebe que la presión de vacío esté entre 0,5 y 0,8 bar
3. Compruebe que los tubos de conexión estén bien insertados.

9. Repuestos

Para el correcto funcionamiento de la llenadora, se recomienda utilizar exclusivamente repuestos originales.

Bajo pedido se pueden suministrar:
1. Tubos

10. Eliminación

Este producto está compuesto exclusivamente por elementos metálicos y plásticos y no contiene componentes eléctricos ni electrónicos. Para su eliminación, el dispositivo debe desmontarse y entregarse en los centros de recogida locales de conformidad con la normativa vigente para el reciclaje de metales y plásticos.

11. Garantía

La boquilla de nitrógeno Industria di Leivi está cubierta por una garantía desde la fecha de compra de 24 meses para clientes particulares y de 12 meses para empresas y profesionales, salvo que se acuerde otra cosa por escrito.
La garantía cubre todos los defectos de materiales y fabricación y contempla la sustitución de repuestos o la reparación de las piezas defectuosas exclusivamente en las instalaciones del distribuidor. En caso de devolución para una reparación en garantía, **el cliente está obligado a enviar siempre al distribuidor la boquilla de nitrógeno completa. No se aceptarán reparaciones en garantía de componentes averiados por separado.**
El material que deba repararse deberá enviarse a PORTES PAGADOS.
Una vez reparado, el dispositivo se enviará al Cliente a PORTES DEBIDOS.
La garantía no contempla la intervención de nuestros técnicos en el lugar de uso de los aparatos ni su desmontaje.
En el aparato hay adhesivos de garantía que, si se retiran, podrían comprometer su garantía.
Quedan excluidas de la garantía:
- Averías causadas por un uso o montaje incorrectos;
- Averías causadas por agentes externos;
- Averías causadas por negligencia o mantenimiento deficiente.

LA GARANTÍA QUEDA ANULADA:
- en caso de morosidad u otros incumplimientos contractuales;
- si se realizan reparaciones o modificaciones en nuestros aparatos sin nuestro consentimiento;
- si el daño se debe a un uso incorrecto o a un trato inadecuado, como golpes, caídas y otras causas no atribuibles a condiciones normales de funcionamiento;
- si el dispositivo ha sido desmontado, manipulado indebidamente o reparado por personal no autorizado;
- si los aparatos se utilizan para fines distintos de los indicados en este manual.

Las reparaciones efectuadas en garantía no interrumpen la duración de esta.
Para cualquier controversia, el fuero competente será el de Génova.

MANUEL D'UTILISATION

1. Consignes générales de sécurité
2. Contenu de l'emballage
3. Déballage
4. Description du produit
5. Caractéristiques techniques
6. Mise en service
7. Entretien
8. Dépannage
9. Pièces de rechange
10. Élimination
11. Garantie

1. Consignes générales de sécurité

Lire toutes les instructions et tous les avertissements de sécurité avant utilisation. Conserver le manuel pour toute consultation ultérieure.
Toutes les images sont fournies à titre illustratif. Les produits peuvent faire l'objet de modifications en cours de production.
Le présent manuel d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil et doit être lu attentivement avant son utilisation, car il fournit des indications importantes concernant la sécurité de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien. Il convient donc de le conserver soigneusement.
Le non-respect des instructions ci-dessous constitue une situation de danger et met en péril la sécurité du personnel ainsi que le bon fonctionnement de la machine.
Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement les consignes générales de sécurité ci-dessous.
• Après avoir retiré l'emballage, vérifier que les produits sont intacts et que la livraison correspond aux spécifications de la commande. En cas de doute, ne pas les utiliser et s'adresser à un Centre d'Assistance Agréé. Ne pas laisser les éléments éventuels de l'emballage (sacs en plastique, carton, etc.) à la portée des enfants ou des personnes handicapées, car ils constituent des sources potentielles de danger. La sécurité de l'appareil n'est garantie que si celui-ci est en parfait état.
• Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, physiologiques ou intellectuelles sont réduites, ou qui ne disposent pas de l'expérience et/ou des capacités nécessaires, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si celle-ci leur donne les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil. Surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
• Pour garantir une ventilation suffisante, laisser au moins 12 cm d'espace libre autour du dispositif. Placer le dispositif sur une surface sèche et stable. Ne pas exposer le dispositif à la lumière directe du soleil, au vent, à la pluie ni aux projections d'eau.
• S'assurer que l'appareil est débranché de toute source d'alimentation avant de nettoyer le dispositif. Ne pas utiliser de tampons métalliques ni de produits abrasifs pour nettoyer le dispositif. Le nettoyer uniquement à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Ne jamais immerger le dispositif dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne pas utiliser de savons et/ou de produits moussants.
• Ne pas modifier l'appareil ni ouvrir son boîtier pour tenter de le réparer soi-même. Il est strictement interdit de modifier tout composant du produit ou de le remplacer par des pièces de rechange non d'origine. Cela risque de compromettre la sécurité de l'appareil et entraîne l'annulation de la garantie.
• Ne pas obstruer le dispositif avec des objets lorsqu'il fonctionne. Pendant le fonctionnement de l'appareil, garder les mains éloignées des pièces en mouvement.
• Le dispositif est destiné à un usage domestique et dans des environnements similaires (lieux de travail, hôtels, motels et établissements similaires). Le dispositif n'est pas destiné à un usage industriel.
• Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé. Confier au service clientèle la réparation ou le remplacement des dispositifs endommagés ou ne fonctionnant pas correctement.
• Ne jamais laisser la machine allumée sans surveillance.
• Utiliser l'appareil dans des environnements dont la température est comprise entre 10°C et 35°C et dont l'humidité est inférieure à 60%.
• Pendant les phases de réglage et de fonctionnement, le port de gants de protection conformes à la norme EN 388:2016 (2121X) est obligatoire.
ATTENTION Toute utilisation du produit non conforme à la description figurant dans ce document doit être considérée comme impropre et donc non sûre. Elle peut provoquer des dommages à l'équipement et des blessures corporelles, même graves. Toute utilisation autre que celle pour laquelle le produit a été conçu et qui est décrite dans ce document est considérée comme non conforme ; par conséquent, le fabricant décline toute responsabilité.
ATTENTION ILTEC by I.L. INDUSTRIA di LEIVI Srl décline toute responsabilité en cas de dommages à la machine et/ou de blessures du personnel dus au non-respect des prescriptions de sécurité indiquées dans le présent manuel.
REMARQUE Les produits Industria di Leivi ne sont pas conçus pour fonctionner dans des environnements présentant un risque d'explosion et un risque élevé d'incendie. En cas de panne ou de fonctionnement incorrect, ils ne doivent pas être utilisés tant que le Service d'Assistance Technique n'a pas achevé la réparation.

2. Contenu de l'emballage

L'appareil est livré dans une boîte contenant :
1. Kit de filtre à bain d'huile

3. Déballage

1. Sortir l'appareil de la boîte.
2. Retirer toutes les pièces de l'emballage.
3. Vérifier que l'emballage contient tous les éléments énumérés ci-dessus.

ATTENTION. Ne pas laisser les enfants jouer avec les sacs en plastique. Ils risquent de s'étouffer !
ATTENTION. Avant de mettre l'appareil en service, vérifier que toutes les pièces énumérées sont présentes et qu'aucun dommage n'est visible.

4. Description du produit

Le filtre à bain d'huile a été conçu pour protéger l'UltraFiller lorsqu'elle est utilisée pour embouteiller des liqueurs, des spiritueux, des sirops ou d'autres produits sucrés, ainsi que des produits chauds tels que les jus, afin de préserver la durée

de vie de la pompe à vide qui, sans ce filtre, finira par tomber en panne.
REMARQUE Cet article n'est pas fourni avec l'Ultrafiller et doit être acheté séparément.
Le filtre à bain d'huile se compose des pièces principales suivantes :

1. Filtre
2. Tuyau d'entrée
3. Raccord cannelé de sortie

5. Caractéristiques techniques

MODÈLE	Filtre à bain d'huile
Alimentation :	Aucune
Dimensions :	160x250x630mm
Poids :	2 kg

6. Mise en service

1. Placer le filtre à la verticale sur une surface plane, à l'écart des sources de chaleur. ***(Fig. 1)***
2. Ajouter de l'huile minérale à usage alimentaire jusqu'au niveau indiqué dans la cuve. Des huiles de densité moyenne sont recommandées.
3. Débrancher le raccord rapide du réservoir et raccorder au réservoir le tuyau muni du raccord rapide (connecteur IN) **(Fig. 2)**
4. Raccorder au connecteur OUT le tuyau muni du raccord rapide débranché du réservoir **(Fig. 3)**

ATTENTION Ce filtre doit être installé entre la pompe à vide et le réservoir de récupération
REMARQUE. Le kit comprend des tuyaux et des raccords cannelés déjà assemblés. Le filtre doit toujours être monté à la verticale. Le connecteur OUT doit être raccordé au tuyau provenant du moteur, tandis que le connecteur IN doit être monté sur le réservoir à l'aide du tuyau et du raccord rapide fournis.

7. Entretien

Avant toute intervention, s'assurer qu'il est débranché.

Ces types de filtres sont particulièrement adaptés à une utilisation prolongée dans des zones très poussiéreuses. Ils assurent un excellent niveau de filtration et une longue durée de vie. Si l'huile est changée régulièrement, ils ne nécessitent qu'un entretien minimal.

Toujours maintenir l'huile au niveau indiqué dans la cuve, sans le dépasser, en prenant soin de débarrasser celle-ci des impuretés qui s'accumulent pendant le travail. Pour une utilisation dans des environnements particulièrement poussiéreux, il est conseillé de démonter les parties inférieures du filtre et de les laver quotidiennement.

8. Dépannage

L'AIR N'EST PAS FILTRÉ

1. Vérifier le niveau d'huile à l'intérieur du filtre
2. Vérifier que la pression de vide est comprise entre 0,5 et 0,8 bar
3. Vérifier que les tuyaux de raccordement sont correctement insérés.

9. Pièces de rechange

Pour le bon fonctionnement de la remplisseuse, il est recommandé d'utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.
Les éléments suivants peuvent être fournis sur demande :

1. Tuyaux

10. Élimination

Ce produit est composé exclusivement d'éléments métalliques et plastiques et ne contient aucun composant électrique ou électronique. Pour son élimination, le dispositif doit être démonté et déposé dans les centres de collecte locaux conformément à la réglementation en vigueur relative au recyclage des métaux et des matières plastiques.

11. Garantie

Le bec d'azote Industria di Leivi est couvert par une garantie à compter de la date d'achat pour une durée de 24 mois pour les clients particuliers et de 12 mois pour les entreprises et les professionnels, sauf accord écrit contraire.
La garantie couvre tous les défauts de matériaux et de fabrication et prévoit le remplacement des pièces de rechange ou la réparation des pièces défectueuses exclusivement chez le revendeur. En cas de retour pour réparation sous garantie, **le client est tenu de toujours envoyer au revendeur le bec d'azote complet. Aucune réparation sous garantie ne sera acceptée sur des composants défectueux isolés.**
Le matériel à réparer devra être envoyé en PORT PAYÉ.
Une fois réparé, le dispositif sera envoyé au Client en PORT DÛ.
La garantie ne prévoit ni l'intervention de nos techniciens sur le lieu d'utilisation des appareils ni leur démontage.
Des autocollants de garantie sont apposés sur l'appareil ; leur retrait pourrait compromettre la garantie.
Sont exclus de la garantie :

- Les pannes causées par une utilisation ou un montage incorrects ;
- Les pannes causées par des agents extérieurs ;
- Les pannes causées par la négligence ou un entretien insuffisant.

LA GARANTIE EST ANNULÉE :

- en cas de retard de paiement ou d'autres manquements contractuels ;
- si des réparations ou des modifications sont effectuées sur nos appareils sans notre consentement ;
- si le dommage est causé par une utilisation incorrecte ou une mauvaise manipulation, comme des chocs, des chutes et d'autres causes non imputables aux conditions normales de fonctionnement ;
- si le dispositif a été démonté, modifié ou réparé par du personnel non autorisé ;
- si les appareils sont utilisés à des fins autres que celles indiquées dans le présent manuel.

Les réparations effectuées sous garantie n'interrompent pas la durée de celle-ci.
Pour tout litige, le tribunal compétent est celui de Gênes.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Normas gerais de segurança
2. Conteúdo da embalagem
3. Desembalagem
4. Descrição do produto
5. Características técnicas
6. Colocação em funcionamento
7. Manutenção
8. Resolução de problemas
9. Peças sobresselentes
10. Eliminação
11. Garantia

1. Normas gerais de segurança

Leia todas as instruções e advertências de segurança antes da utilização. Conserve o manual para futuras consultas.
Todas as imagens são incluídas para fins ilustrativos. Os produtos podem sofrer alterações durante a produção.
O presente manual de utilização é parte integrante do aparelho e deve ser lido atentamente antes da sua utilização, uma vez que fornece indicações importantes relativas à segurança da instalação, utilização e manutenção. Por conseguinte, conserve-o cuidadosamente.
O incumprimento das instruções abaixo indicadas constitui uma situação de perigo e põe em risco a integridade física do pessoal e o correto funcionamento da máquina.
Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente as normas gerais de segurança abaixo indicadas.
• Depois de retirar a embalagem, verifique se os produtos estão intactos e se o fornecimento corresponde às especificações da encomenda. Em caso de dúvida, não os utilize e contacte um Centro de Assistência Autorizado. Não deixe quaisquer elementos da embalagem (sacos de plástico, cartão, etc.) ao alcance de crianças ou pessoas com deficiência, pois constituem potenciais fontes de perigo. A segurança do aparelho só é garantida se este se encontrar em perfeitas condições.
• Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, fisiológicas ou intelectuais reduzidas, ou que não possuam experiência e/ou capacidade, a menos que estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela segurança ou que esta lhes forneça instruções sobre como utilizar o aparelho. Vigie as crianças para que não brinquem com o aparelho.
• Para garantir uma ventilação suficiente, deixe pelo menos 12 cm de espaço livre à volta do dispositivo. Coloque o dispositivo sobre uma superfície seca e estável. Não exponha o dispositivo à luz solar direta, ao vento, à chuva nem a salpicos de água.
• Certifique-se de que o aparelho está desligado de qualquer fonte de alimentação antes de limpar o dispositivo. Não utilize esfregões metálicos nem produtos abrasivos para limpar o dispositivo. Limpe-o apenas com um pano ligeiramente húmido. Nunca mergulhe o dispositivo em água ou noutros líquidos. Não utilize sabões e/ou produtos que produzam espuma.
• Não adultere o aparelho nem abra a respetiva carcaça para tentar repará-lo por conta própria. É absolutamente proibido modificar qualquer componente do produto ou substituí-lo por peças sobresselentes não originais. Tal poderá comprometer a segurança do aparelho e invalidar a garantia.
• Não obstrua o dispositivo com objetos quando estiver em funcionamento. Durante o funcionamento do aparelho, mantenha as mãos afastadas das peças em movimento.
• O dispositivo destina-se a uso doméstico e em ambientes semelhantes (locais de trabalho, hotéis, motéis e estabelecimentos semelhantes). O dispositivo não se destina a uso industrial.
• Não utilize o aparelho se estiver danificado. Confie ao serviço de apoio ao cliente a reparação ou substituição dos dispositivos danificados ou que não funcionem corretamente.
• Nunca deixe a máquina ligada sem vigilância.
• Utilize o aparelho em ambientes com uma temperatura entre 10°C e 35°C e uma humidade inferior a 60%.
• Durante as fases de regulação e funcionamento, é obrigatório utilizar luvas de proteção em conformidade com a norma EN 388:2016 (2121X).
ATENÇÃO As utilizações do produto que não estejam em conformidade com o descrito neste documento devem ser consideradas indevidas e, por conseguinte, não seguras. Podem provocar danos no equipamento e lesões pessoais, mesmo graves. Qualquer utilização diferente daquela para a qual o produto foi concebido e que se encontra descrita neste documento é considerada não conforme; por conseguinte, o fabricante declina qualquer responsabilidade.
ATENÇÃO A ILTEC by I.L. INDUSTRIA di LEIVI Srl não se responsabiliza por danos na máquina e/ou lesões do pessoal resultantes do incumprimento das prescrições de segurança indicadas no presente manual.
NOTA Os produtos Industria di Leivi não foram concebidos para funcionar em ambientes com perigo de explosão e elevado risco de incêndio. Em caso de avaria ou funcionamento incorreto, não devem ser utilizados até que o Serviço de Assistência Técnica tenha concluído a reparação.

2. Conteúdo da embalagem

O aparelho é entregue numa caixa que contém:
1. Kit de filtro de banho de óleo

3. Desembalagem

1. Retire o aparelho da caixa.
2. Retire todas as peças da embalagem.
3. Verifique se a embalagem contém todos os elementos acima enumerados.

ATENÇÃO. Não deixe as crianças brincar com os sacos de plástico. Correm o risco de asfixiar!
ATENÇÃO. Antes de colocar o aparelho em funcionamento, verifique se todas as peças enumeradas estão presentes e se não existem sinais visíveis de danos.

4. Descrição do produto

O filtro de banho de óleo foi concebido para proteger a UltraFiller quando esta é utilizada para engarrafar licores, bebidas de elevado teor alcoólico, xaropes ou outros produtos açucarados, bem como produtos quentes, como sumos, de modo a preservar a vida útil da bomba de vácuo, que, sem este filtro, acabará por avariar com o tempo.
NOTA Este artigo não é fornecido com a Ultrafiller e deve ser adquirido separadamente.
O filtro de banho de óleo é composto pelas seguintes peças principais:

1. Filtro
2. Tubo de entrada
3. Ligação para mangueira de saída

5. Características técnicas

MODELO	Filtro de banho de óleo
Alimentação:	Nenhuma
Dimensões:	160x250x630mm
Peso:	2 kg

6. Colocação em funcionamento

1. Coloque o filtro na posição vertical sobre uma superfície plana, afastada de fontes de calor. ***(Fig. 1)***
2. Adicione óleo mineral de uso alimentar até ao nível indicado no copo. Recomendam-se óleos de densidade média.
3. Desligue o engate rápido do depósito e ligue ao depósito o tubo com o engate rápido (conector IN) **(Fig. 2)**
4. Ligue ao conector OUT o tubo com o engate rápido desligado do depósito **(Fig. 3)**

ATENÇÃO Este filtro deve ser instalado entre a bomba de vácuo e o depósito de recuperação
NOTA. O kit inclui tubos e ligações para mangueira já montados. O filtro deve ser sempre montado na posição vertical. O conector OUT deve ser ligado ao tubo proveniente do motor, enquanto o conector IN deve ser montado no depósito com o tubo e o engate rápido fornecidos.

7. Manutenção

Antes de efetuar qualquer intervenção, certifique-se de que está desligado.

Estes tipos de filtros são particularmente adequados para utilizações prolongadas em zonas muito poeirentas. Asseguram um excelente grau de filtragem e uma longa vida útil. Se o óleo for mudado regularmente, necessitam de uma manutenção mínima.

Mantenha sempre o óleo ao nível indicado no copo, sem o ultrapassar, tendo o cuidado de remover deste as impurezas que se acumulam durante o trabalho. Para o funcionamento em ambientes particularmente poeirentos, é aconselhável desmontar as partes inferiores do filtro e lavá-las diariamente.

8. Resolução de problemas

O AR NÃO É FILTRADO
1. Verifique o nível de óleo no interior do filtro
2. Verifique se a pressão de vácuo está entre 0,5 e 0,8 bar
3. Verifique se os tubos de ligação estão bem inseridos.

9. Peças sobresselentes

Para o correto funcionamento da enchedora, recomenda-se a utilização exclusiva de peças sobresselentes originais.
A pedido, podem ser fornecidos:
1. Tubos

10. Eliminação

Este produto é composto exclusivamente por elementos metálicos e plásticos e não contém componentes elétricos ou eletrónicos. Para efeitos de eliminação, o dispositivo deve ser desmontado e entregue nos centros de recolha locais, em conformidade com a regulamentação em vigor para a reciclagem de metais e matérias plásticas.

11. Garantia

O bico de azoto Industria di Leivi está coberto por uma garantia, a contar da data de compra, de 24 meses para clientes particulares e de 12 meses para empresas e profissionais, salvo acordo escrito em contrário.
A garantia cobre todos os defeitos de materiais e de fabrico e prevê a substituição de peças sobresselentes ou a reparação das peças defeituosas exclusivamente nas instalações do revendedor. Em caso de devolução para reparação ao abrigo da garantia, **o cliente é obrigado a enviar sempre ao revendedor o bico de azoto completo. Não serão aceites reparações ao abrigo da garantia de componentes avariados isolados.**
O material para reparação deverá ser enviado com PORTES PAGOS.
Após a reparação, o dispositivo será enviado ao Cliente com PORTES A PAGAR.
A garantia não prevê a intervenção dos nossos técnicos no local de utilização dos aparelhos, nem a sua desmontagem.
O aparelho possui autocolantes de garantia que, se forem removidos, poderão comprometer a respetiva garantia.
Estão excluídas da garantia:

- Avarias causadas por utilização ou montagem incorretas;
- Avarias causadas por agentes externos;
- Avarias causadas por negligência ou manutenção deficiente.

A GARANTIA CADUCA:

- em caso de mora ou outros incumprimentos contratuais;
- caso sejam efetuadas reparações ou modificações nos nossos aparelhos sem o nosso consentimento;
- caso o dano seja causado por uma utilização incorreta ou por um tratamento inadequado, como pancadas, quedas e outras causas não atribuíveis a condições normais de funcionamento;
- caso o dispositivo tenha sido desmontado, adulterado ou reparado por pessoal não autorizado;
- caso os aparelhos sejam utilizados para fins diferentes dos indicados no presente manual.

As reparações efetuadas ao abrigo da garantia não interrompem a duração da mesma.
Para qualquer litígio, o tribunal competente é o de Génova.

BENUTZERHANDBUCH

1. Allgemeine Sicherheitshinweise
2. Verpackungsinhalt
3. Auspacken
4. Produktbeschreibung
5. Technische Daten
6. Inbetriebnahme
7. Wartung
8. Fehlerbehebung
9. Ersatzteile
10. Entsorgung
11. Garantie

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor dem Gebrauch alle Anweisungen und Sicherheitshinweise. Bewahren Sie das Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.
Alle Abbildungen dienen nur der Veranschaulichung. Die Produkte können im Laufe der Produktion geändert werden.
Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Geräts und muss vor dessen Verwendung aufmerksam gelesen werden, da sie wichtige Hinweise zur Sicherheit bei Installation, Gebrauch und Wartung enthält. Bewahren Sie sie daher sorgfältig auf.
Die Nichtbeachtung der nachstehenden Anweisungen führt zu einer Gefahrensituation und gefährdet die Unversehrtheit des Personals sowie den ordnungsgemäßen Betrieb der Maschine.
Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die nachstehenden allgemeinen Sicherheitshinweise aufmerksam durch.
• Prüfen Sie nach dem Entfernen der Verpackung, ob die Produkte unbeschädigt sind und die Lieferung den Bestellspezifikationen entspricht. Verwenden Sie die Produkte im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle. Lassen Sie etwaige Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Karton usw.) nicht in Reichweite von Kindern oder Menschen mit Behinderungen liegen, da sie mögliche Gefahrenquellen darstellen. Die Sicherheit des Geräts ist nur in einwandfreiem Zustand gewährleistet.
• Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, physiologischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Fähigkeiten vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer für die Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder erhalten von dieser Anweisungen zur Verwendung des Geräts. Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
• Lassen Sie für eine ausreichende Belüftung mindestens 12 cm Freiraum um das Gerät. Stellen Sie das Gerät auf eine trockene und stabile Oberfläche. Setzen Sie das Gerät weder direktem Sonnenlicht noch Wind, Regen oder Spritzwasser aus.
• Stellen Sie vor der Reinigung sicher, dass das Gerät von sämtlichen Energieversorgungsquellen getrennt ist. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Metallschwämme oder Scheuermittel. Reinigen Sie es nur mit einem leicht feuchten Tuch. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Verwenden Sie keine Seifen und/oder schäumenden Produkte.
• Nehmen Sie keine eigenmächtigen Eingriffe am Gerät vor und öffnen Sie das Gehäuse nicht, um selbst Reparaturen zu versuchen. Es ist strengstens untersagt, Bauteile des Produkts zu verändern oder durch nicht originale Ersatzteile zu ersetzen. Dadurch kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigt werden und die Garantie erlischt.
• Blockieren Sie das Gerät während des Betriebs nicht mit Gegenständen. Halten Sie während des Gerätebetriebs die Hände von beweglichen Teilen fern.
• Das Gerät ist für den Hausgebrauch und ähnliche Umgebungen bestimmt (Arbeitsumgebungen, Hotels, Motels und ähnliche Einrichtungen). Das Gerät ist nicht für den industriellen Gebrauch bestimmt.
• Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist. Lassen Sie beschädigte oder nicht ordnungsgemäß funktionierende Geräte vom Kundendienst reparieren oder ersetzen.
• Lassen Sie die eingeschaltete Maschine niemals unbeaufsichtigt.
• Verwenden Sie das Gerät in Umgebungen mit einer Temperatur zwischen 10°C und 35°C und einer Luftfeuchtigkeit unter 60%.
• Während der Einstellung und des Betriebs müssen Schutzhandschuhe gemäß EN 388:2016 (2121X) getragen werden.
ACHTUNG Verwendungen des Produkts, die nicht der Beschreibung in diesem Dokument entsprechen, gelten als unsachgemäß und damit als nicht sicher. Sie können Schäden an der Ausrüstung und auch schwere Verletzungen verursachen. Jede andere Verwendung als diejenige, für die das Produkt konzipiert wurde und die in diesem Dokument beschrieben ist, gilt als nicht bestimmungsgemäß; der Hersteller lehnt daher jegliche Haftung ab.
ACHTUNG ILTEC by I.L. INDUSTRIA di LEIVI Srl übernimmt keine Haftung für Schäden an der Maschine und/oder Verletzungen des Personals, die auf die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch angegebenen Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.
HINWEIS Die Produkte von Industria di Leivi sind nicht für den Betrieb in explosionsgefährdeten Umgebungen oder Umgebungen mit hohem Brandrisiko ausgelegt. Bei Störungen oder fehlerhaftem Betrieb dürfen sie erst wieder verwendet werden, nachdem der technische Kundendienst die Reparatur abgeschlossen hat.

2. Verpackungsinhalt

Das Gerät wird in einem Karton geliefert, der Folgendes enthält:
1. Ölbadfilter-Kit

3. Auspacken

1. Nehmen Sie das Gerät aus dem Karton.
2. Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.
3. Prüfen Sie, ob die Verpackung alle oben aufgeführten Teile enthält.

ACHTUNG. Lassen Sie Kinder nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr!
ACHTUNG. Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts, ob alle aufgeführten Teile vorhanden sind und keine sichtbaren Schäden vorliegen.

4. Produktbeschreibung

Der Ölbadfilter wurde zum Schutz der UltraFiller entwickelt, wenn sie zum Abfüllen von Likören, Spirituosen, Sirupen oder

anderen zuckerhaltigen Produkten sowie heißen Produkten wie Säften verwendet wird. Er dient dazu, die Lebensdauer der Vakuumpumpe zu erhalten, die ohne ihn im Laufe der Zeit ausfallen wird.
HINWEIS Dieser Artikel ist nicht im Lieferumfang der Ultrafiller enthalten, sondern muss separat erworben werden.
Der Ölbadfilter besteht aus den folgenden Hauptteilen:

1. Filter
2. Einlassschlauch
3. Auslass-Schlauchtülle

5. Technische Daten

MODELL	Ölbadfilter
Energieversorgung:	Keine
Abmessungen:	160x250x630mm
Gewicht:	2 kg

6. Inbetriebnahme

1. Stellen Sie den Filter aufrecht auf eine ebene Fläche, fern von Wärmequellen. ***(Abb. 1)***
2. Füllen Sie lebensmitteltaugliches Mineralöl bis zum im Filterbehälter angegebenen Füllstand ein. Öle mittlerer Dichte werden empfohlen.
3. Lösen Sie die Schnellkupplung vom Tank und schließen Sie den Schlauch mit der Schnellkupplung (Anschluss IN) an den Tank an **(Abb. 2)**
4. Schließen Sie den Schlauch mit der vom Tank getrennten Schnellkupplung an den Anschluss OUT an **(Abb. 3)**

ACHTUNG Dieser Filter muss zwischen der Vakuumpumpe und dem Auffangbehälter installiert werden
HINWEIS. Das Kit enthält bereits montierte Schläuche und Schlauchtüllen. Der Filter muss immer aufrecht montiert werden. Der Anschluss OUT muss mit dem vom Motor kommenden Schlauch verbunden werden, während der Anschluss IN mit dem mitgelieferten Schlauch und der Schnellkupplung am Tank montiert werden muss.

7. Wartung

Vergewissern Sie sich vor jedem Eingriff, dass das Gerät getrennt ist.
Diese Filtertypen eignen sich besonders für den längeren Einsatz in sehr staubigen Bereichen. Sie gewährleisten einen hervorragenden Filtrationsgrad und eine lange Lebensdauer. Bei regelmäßigem Ölwechsel benötigen sie nur minimale Wartung.
Halten Sie das Öl stets auf dem im Filterbehälter angegebenen Füllstand und nicht darüber. Achten Sie darauf, Verunreinigungen, die sich während des Betriebs im Behälter ansammeln, zu entfernen. Für den Betrieb in besonders staubigen Umgebungen ist es ratsam, die unteren Teile des Filters auszubauen und täglich zu reinigen.

8. Fehlerbehebung

DIE LUFT WIRD NICHT GEFILTERT

1. Prüfen Sie den Ölstand im Filter
2. Prüfen Sie, ob der Vakuumdruck zwischen 0,5 und 0,8 bar liegt
3. Prüfen Sie, ob die Verbindungsschläuche richtig eingesteckt sind.

9. Ersatzteile

Für den ordnungsgemäßen Betrieb der Abfüllmaschine wird empfohlen, ausschließlich Originalersatzteile zu verwenden.
Auf Anfrage können geliefert werden:

1. Schläuche

10. Entsorgung

Dieses Produkt besteht ausschließlich aus Metall- und Kunststoffteilen und enthält keine elektrischen oder elektronischen Komponenten. Zur Entsorgung muss das Gerät zerlegt und gemäß den geltenden Vorschriften für das Recycling von Metallen und Kunststoffen bei den örtlichen Sammelstellen abgegeben werden.

11. Garantie

Für die Stickstoffdüse von Industria di Leivi gilt ab Kaufdatum eine Garantie von 24 Monaten für Privatkunden und von 12 Monaten für Unternehmen und Gewerbetreibende, sofern nicht schriftlich etwas anderes vereinbart wurde.
Die Garantie deckt sämtliche Material- und Herstellungsfehler ab und sieht den Austausch von Ersatzteilen oder die Reparatur defekter Teile ausschließlich beim Händler vor. Bei einer Rücksendung zur Garantiereparatur **ist der Kunde verpflichtet, dem Händler stets die vollständige Stickstoffdüse zuzusenden. Garantiereparaturen an einzelnen defekten Komponenten werden nicht angenommen.**
Das zu reparierende Material muss FRACHTFREI eingesandt werden.
Nach erfolgter Reparatur wird das Gerät dem Kunden UNFREI zugesandt.
Die Garantie umfasst weder den Einsatz unserer Techniker am Verwendungsort der Geräte noch deren Demontage.
Am Gerät befinden sich Garantieaufkleber, deren Entfernung die Garantie beeinträchtigen könnte.
Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Störungen durch unsachgemäße Verwendung oder Montage;
- Störungen durch äußere Einflüsse;
- Störungen durch Nachlässigkeit oder unzureichende Wartung.

DIE GARANTIE ERLISCHT:

- bei Zahlungsverzug oder anderen Vertragsverletzungen;
- wenn ohne unsere Zustimmung Reparaturen oder Änderungen an unseren Geräten vorgenommen werden;
- wenn der Schaden durch unsachgemäßen Gebrauch oder schlechte Behandlung wie Stöße, Stürze und andere Ursachen entsteht, die nicht auf normale Betriebsbedingungen zurückzuführen sind;
- wenn das Gerät von nicht autorisiertem Personal zerlegt, manipuliert oder repariert wurde;
- wenn die Geräte für andere als die in diesem Handbuch angegebenen Zwecke verwendet werden.

Während der Garantie durchgeführte Reparaturen unterbrechen deren Laufzeit nicht.
Für alle Streitigkeiten ist das Gericht in Genua zuständig.